
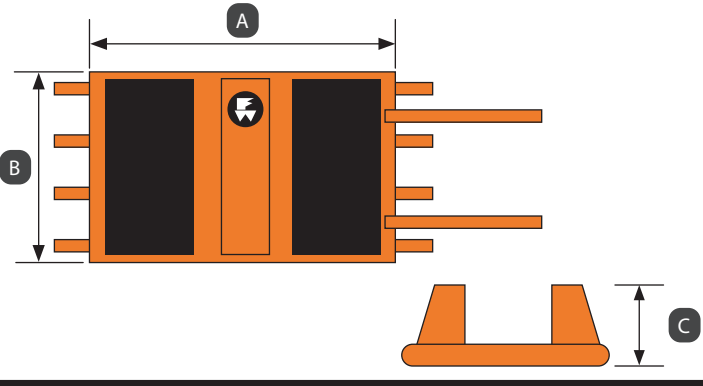


Model 445 Universal Head Immobilizer



Model 445

A	16" (410 mm)
B	10" (260 mm)
C	6" (160 mm)
	2 lb (0.86 kg)



Ferno-Washington, Inc.
70 Weil Way
Wilmington, OH 45177-9371, U.S.A.
1.937.382.1451



FERNO S.r.l.
Via B. Zallone n.26
40066 Pieve di Cento (BO), Italy
+39 (051) 6860028



Ferno (UK) Ltd.
Ferno House, Stubs Beck Lane, Cleckheaton,
West Yorkshire, BD19 4TZ, UK
+44 (0) 1274 851 999



Description

Ferno® Model 445 Universal Head Immobilizer is an emergency patient-handling device designed to aid in immobilizing a patient's head and neck. It is for professional use only.

The head immobilizer is vinyl coated, waterproof and buoyant. It is designed not to interfere with medical scanners, and may be left in place during X-rays, MRI or CT scans.

General Guidelines for Use

Medical advice is beyond the parameters of this manual. It is the operators' responsibility to ensure safe practices during use of the product. A minimum of two trained operators is required. Operators must:

- Read and understand this manual.
- Train and practice on proper use of the head immobilizer following standard emergency patient-handling procedures. Keep training records.
- Inspect the head immobilizer and confirm it is in good condition.
- Attaching: Thread side straps through backboard or scoop stretcher slots and fasten to base plate. Attach top strap through center hole (if present). Adjust and tighten straps; confirm base plate does not slip on device.
- Follow standard emergency patient-handling procedures when operating the head immobilizer. Qualified personnel should assess the patient's condition and determine the proper procedures and equipment to use.
- Typical operation is for one operator to support the patient's head and neck while the second operator applies the head immobilizer. Center the patient's head on the base plate. Position the head pads against the patient's shoulders if possible.
- Use a cervical extrication collar with head immobilizer when possible.
- Secure patient on backboard or scoop stretcher using approved patient restraints.
- Stay with the patient at all times.

Disinfecting and Cleaning

Remove from backboard or scoop stretcher before cleaning and disinfecting. Replace if ripped, punctured or damaged.



Wipe all surfaces with disinfectant. Follow the disinfectant manufacturer's instructions for application method and contact time.



Hand clean with warm water and a mild detergent. Rinse with warm, clear water. Dry with a towel or allow it to air-dry.

Ferno Customer Relations

For ordering assistance or general information, contact your Ferno distributor or Ferno Customer Relations.

Information www.ferno.com
 Authorized Service ferno.com/service-and-support

U.S., Canada	1.877.733.0911
International	Country Code +1.937.382.1451
Fax	1.888.388.1349



Complete English Users' Manual available at: www.ferno.com

PATENTS
ferno.com/patents

WARNING

Professional use by trained operators only. Use the product only for its intended purpose.

Improper use, operation, or maintenance can cause injury. Use, operate, and maintain only as instructed.

An unattended or unrestrained patient can be injured. Always stay with the patient and use patient restraints.

Improper parts, modifications, or items not designed for the product can cause injury. Use only Ferno-approved parts and service. Attach only approved items. Do not modify the product.

Symbol	Definition	Symbol	Definition
	Follow training protocol		Cleaning
	Disinfecting		Product weight

NOTICE

Affix base plate firmly to backboard for proper function. If it slips, use a different backboard.

Do not use disinfectants or cleaners containing phenolics or iodines. If bleach is used, rinse with plenty of clear water to remove bleach residue.

Do not use abrasive materials to clean the product.

Inspection Checklist

- Are all components present?
- Is head immobilizer free of excessive wear, punctures, frayed edges or tears?
- Does base plate remain firmly in place (does not slip) when secured to the backboard or scoop stretcher?

If inspection shows damage or excessive wear, remove the head immobilizer from service until repair is made.

Adverse Event Notice

In the event of an adverse event or serious incident related to the use of this device, the end user/operator must report the incident to Ferno at 1-877-733-0911 or via email at tscoordinator@ferno.com. If the incident occurred outside of the U.S., report it to Ferno's Authorized Representative for that area.

Disposal

Prior to disposal, clean and disinfect the product according to instructions in this manual. Recycle or dispose of the product following local protocols and regulations. Do not dispose of the product in municipal waste.

Beskrivelse

Ferno® Model 445 Universal Head Immobilizer er en nødhjælpsanordning til patienthåndtering designet til at hjælpe med at immobilisere en patients hoved og nakke. Den er kun til professionel brug.

Hovedstartspærren er vinylbelagt, vandtæt og flydende. Den er designet til ikke at forstyrre medicinske scannere og kan efterlades på plads under røntgen-, MR- eller CT-scanninger.

Generelle retningslinjer for brug

Medicinsk rådgivning ligger uden for parametrene i denne manual. Det er operatørernes ansvar at sikre sikker praksis under brug af produktet. Der kræves minimum to uddannede operatører. Operatører skal:

- Læs og forstå denne manual.
- Træn og øv dig i korrekt brug af startspærren ved at følge standardprocedurer for patienthåndtering. Før træningsoptegnelser.
- Undersøg startspærren og bekræft, at den er i god stand.
- Fastgørelse: Træk sidestroppe gennem bagpladen eller scoop bærebåndene og fastgør til bundpladen. Fastgør den øverste rem gennem det midterste hul (hvis den findes). Juster og stram stropper; bekræft, at bundpladen ikke glider på enheden.
- Følg standard procedurer for akut patienthåndtering, når du betjener startspærren. Kvalificeret personale bør vurdere patientens tilstand og bestemme de korrekte procedurer og udstyr til brug.
- Typisk operation er, at den ene operatør støtter patientens hoved og nakke, mens den anden operatør anvender startspærren. Centrér patientens hoved på bundpladen. Placer hovedpuderne mod patientens skuldre, hvis det er muligt.
- Brug en cervikal udsugningskrave med startspærre, når det er muligt.
- Fastgør patienten på rygbrættet eller scoop bæren ved hjælp af godkendte patientfastholdelsesanordninger.
- Bliv altid hos patienten.

Desinficering og rengøring

Fjern fra bagpladen eller øsebåren før rengøring og desinficering. Udskift, hvis den er revet, punkteret eller beskadiget.



Tør alle overflader af med desinfektionsmiddel. Følg desinfektionsmiddelproducentens instruktioner for påføringsmetode og kontakttid.



Håndrens med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel. Skyl med varmt, klart vand. Tør med et håndklæde eller lad det lufttørre.

Fernos kundeforhold

For bestillingshjælp eller generel information, kontakt din Ferno-distributør eller Ferno-kunderelationer.

Information www.ferno.com
 Autoriseret service ferno.com/service-and-support

USA, Canada	1.877.733.0911
International	Landekode +1.937.382.1451
Fax	1.888.388.1349



Komplet engelsk brugermanual tilgængelig på: www.ferno.com.

PATENTS
ferno.com/patents



ADVARSEL

Kun professionel brug af uddannede operatører. Brug kun produktet til dets tilsligtede formål.

Forkert brug, betjening eller vedligeholdelse kan forårsage personskade. Brug, betjening og vedligehold kun som anvist.

En uovervåget eller uhammet patient kan komme til skade. Bliv altid hos patienten og brug patientfastholdelsesanordninger.

Ukorrekte dele, modifikationer eller genstande, der ikke er designet til produktet, kan forårsage personskade. Brug kun Ferno-godkendte dele og service. Vedhæft kun godkendte varer. Modificer ikke produktet.

Symbol	Definition	Symbol	Definition
	Følg træningsprotokol		Rensning
	Desinficerer		Produktets vægt

MEDDELELSE

Sæt bundpladen fast på bagpladen for korrekt funktion. Hvis det glider, skal du bruge et andet bagplade.

Brug ikke desinfektionsmidler eller rengøringsmidler, der indeholder fenoler eller jod. Hvis der bruges blegemiddel, skylles med rigeligt rent vand for at fjerne blegemiddelrester.

Brug ikke slibende materialer til at rengøre produktet.

Kontroltjekliste

- Er alle komponenter til stede?
- Er startspærre fri for overdreven slitage, punktering, flossede kanter eller rifter?
- Forbliver bundpladen solidt på plads (skrider ikke), når den er fastgjort til bagpladen eller scoop-båren?

Hvis inspektionen viser skader eller overdreven slitage, skal startspærren tages ud af drift, indtil reparation er foretaget.

Meddelelse om uønskede hændelser

I tilfælde af en uønsket hændelse eller alvorlig hændelse relateret til brugen af denne enhed, skal slutbrugeren/operatøren rapportere hændelsen til Ferno på 1-877-733-0911 eller via e-mail på tscordinator@ferno.com. Hvis hændelsen fandt sted uden for USA, skal du rapportere det til Fernos autoriserede repræsentant for det pågældende område.

Bortskaffelse

Før bortskaffelse skal produktet rengøres og desinficeres i henhold til instruktionerne i denne vejledning. Genbrug eller bortskaf produktet i overensstemmelse med lokale protokoller og regler. Smid ikke produktet i husholdningsaffaldet.

Kuvaus

Ferno® Model 445 Universal Head Immobilizer on hätätilanteessa tarkoitettu potilaskäsittelylaite, joka on suunniteltu auttamaan potilaan pään ja kaulan immobilisoinnissa. Se on tarkoitettu vain ammattikäyttöön.

Pään ajonestolaite on vinyylipinnoitettu, vedenpitävä ja kelluva. Se ei ole suunniteltu häiritsemään lääketieteellisiä skannereita, ja se voidaan jättää paikalleen röntgen-, MRI- tai CT-skannausten aikana.

Yleiset käyttöohjeet

Lääketieteelliset neuvot ovat tämän oppaan parametrien ulkopuolella. Käyttäjien vastuulla on varmistaa turvalliset käytännöt tuotteen käytön aikana. Vähintään kaksi koulutettua kuljettajaa vaaditaan. Operaattoreiden tulee:

- Lue ja ymmärrä tämä käyttöopas.
- Harjoittele ja harjoittele pään ajonestolaitteen oikeaa käyttöä noudattamalla tavallisia hätätilanteen potilaan käsittelytoimenpiteitä. Pidä harjoituskirjaa.
- Tarkasta pään ajonesto ja varmista, että se on hyvässä kunnossa.
- Kiinnitys: Pujota sivuhihnat takalevyn läpi tai kauhia paarit ja kiinnitä pohjalevyyn. Kiinnitä ylähihna keskireiän läpi (jos sellainen on). Säädä ja kiristä hihnat; varmista, että pohjalevy ei luista laitteen päälle.
- Noudata tavallisia hätätilanteen potilaan käsittelymenettelyjä käyttäessäsi pään käynnistysenestolaitetta. Pätevän henkilöstön tulee arvioida potilaan tila ja määrittää asianmukaiset toimenpiteet ja käytettävät laitteet.
- Tyypillinen toimenpide on, että yksi käyttäjä tukee potilaan päätä ja kaulaa, kun taas toinen käyttäjä käyttää pään ajonestolaitetta. Keskitä potilaan pää pohjalevyllä. Aseta päätyynyt potilaan olkapäitä vasten, jos mahdollista.
- Käytä mahdollisuuksien mukaan kohdunkaulan irrotuskaulusta, jossa on pään käynnistysenestolaite.
- Kiinnitä potilas takalevyllä tai kauhapaareille hyväksytyillä potilaan turvaistuinilla.
- Pysy potilaan kanssa koko ajan.

Desinfiointi ja puhdistus

Poista taustalevyistä tai kauhapaareista ennen puhdistamista ja desinfiointia. Vaihda, jos se on repeytynyt, puhjennut tai vaurioitunut.



Pyyhi kaikki pinnat desinfiointiaineella. Noudata desinfiointiaineen valmistajan ohjeita levitysmenetelmästä ja kosketusajasta.



Käsinpesu lämpimällä vedellä ja miedolla pesuaineella. Huuhtelee lämpimällä, kirkkaalla vedellä. Kuivaa pyyhkeellä tai anna kuivua ilmassa.

Fernon asiakassuhteet

Tilausapua tai yleisiä tietoja varten ota yhteyttä Ferno-jälleenmyyjäsi tai Fernon asiakassuhteisiin.

Tiedot www.ferno.com
Valtuutettu huolto ferno.com/service-and-support

USA, Kanada	1.877.733.0911
Kansainvälinen	Maakoodi +1.937.382.1451
Faksi	1.888.388.1349



Täydellinen englanninkielinen käyttöopas saatavilla osoitteessa: www.ferno.com.

PATENTS
ferno.com/patents



VAROITUS

Vain koulutettujen käyttäjien ammattikäyttöön. Käytä tuotetta vain sen aiottuun tarkoitukseen.

Väärä käyttö, käyttö tai huolto voi aiheuttaa loukkaantumisen. Käytä, käytä ja huoltaa vain ohjeiden mukaisesti.

Valvoton tai kiinnittämätön potilas voi loukkaantua. Pysy aina potilaan kanssa ja käytä potilaan turvalaitteita.

Väärät osat, muutokset tai tuotteet, joita ei ole suunniteltu tuotteeseen, voivat aiheuttaa vammoja. Käytä vain Fernon hyväksymiä osia ja huoltoa. Liitä vain hyväksytyjä kohteita. Älä muokkaa tuotetta.

Symboli	Määritelmä	Symboli	Määritelmä
	Noudata harjoitusprotokollaa		Puhdistus
	Desinfiointi		Tuotteen paino

HUOMAUTUS

Kiinnitä pohjalevy tiukasti takalevyn oikean toiminnan varmistamiseksi. Jos se luistaa, käytä toista taustalevyä.

Älä käytä fenoleja tai jodia sisältäviä desinfiointi- tai puhdistusaineita. Jos käytät valkaisuainetta, huuhtelee runsaalla kirkkaalla vedellä valkaisuainejäämien poistamiseksi.

Älä käytä hankaavia materiaaleja tuotteen puhdistamiseen.

Tarkastuksen tarkistuslista

- Ovatko kaikki komponentit mukana?
- Onko pään ajonestoaine vapaa liiallisesta kulumisesta, puhkeamisesta, rispaantuneista reunoista tai repeämistä?
- Pysykö pohjalevy tukevasti paikallaan (ei luista), kun se kiinnitetään takalevyn tai kauhapaareihin?

Jos tarkastuksessa havaitaan vaurioita tai liiallista kulumista, poista ajonestolaite käytöstä, kunnes se on korjattu.

Ilmoitus haittavaikutuksista

Jos tämän laitteen käyttöön liittyy haittatapahtuma tai vakava vaaratilanne, loppukäyttäjän/ operaattorin on ilmoitettava tapahtumasta Fernolle numeroon 1-877-733-0911 tai sähköpostitse osoitteeseen scordinator@ferno.com. Jos tapaus sattui Yhdysvaltojen ulkopuolella, ilmoita siitä Fernon valtuutetulle edustajalle kyseisellä alueella.

Hävittäminen

Ennen hävittämistä puhdista ja desinfioi tuote tämän oppaan ohjeiden mukaisesti. Kierrätä tai hävitä tuote paikallisten käytäntöjen ja määräysten mukaisesti. Älä hävitä tuotetta yhdyskuntajätteen mukana.

Beskrivelse

Ferno® Model 445 Universal Head Immobilizer er en nødhjelpsenhet for pasienthåndtering designet for å hjelpe til med å immobilisere en pasients hode og nakke. Den er kun for profesjonell bruk.

Startspærrehodet er vinylbelagt, vannrett og flytende. Den er designet for ikke å forstyrre medisinske skannere, og kan bli liggende på plass under røntgen, MR eller CT-skanning.

Generelle retningslinjer for bruk

Medisinsk råd er utenfor parametrene i denne håndboken. Det er operatørens ansvar å sørge for sikker praksis under bruk av produktet. Det kreves minimum to opplærte operatører. Operatører må:

- Les og forstå denne håndboken.
- Tren og øv på riktig bruk av hodestartspærren ved å følge standard prosedyrer for akutt pasienthåndtering. Hold treningsjournaler.
- Inspiser hodestartspærren og bekreft at den er i god stand.
- Feste: Tre sidestroppe gjennom ryggbrettet eller scoop bårespor og fest til bunnplaten. Fest toppstroppen gjennom senterhullet (hvis det finnes). Juster og stram stroppene; bekreft at bunnplaten ikke glir på enheten.
- Følg standard prosedyrer for akutt pasienthåndtering når du bruker startspærrehodet. Kvalifisert personell bør vurdere pasientens tilstand og bestemme riktige prosedyrer og utstyr som skal brukes.
- Typisk operasjon er at en operatør støtter pasientens hode og nakke mens den andre operatøren bruker startspærren. Sentrer pasientens hode på bunnplaten. Plasser hodeputene mot pasientens skuldre hvis mulig.
- Bruk en cervikal uttrekkskrage med startspærre når det er mulig.
- Fest pasienten på ryggbrettet eller scoop-båren med godkjente pasientsikringer.
- Vær hos pasienten til enhver tid.

Desinfisering og rengjøring

Fjern fra bakplaten eller scoop-båren før rengjøring og desinfisering. Bytt ut hvis den er revet, punktert eller skadet.



Tørk av alle overflater med desinfeksjonsmiddel. Følg desinfeksjonsmiddelproduktens instruksjoner for påføringsmetode og kontakttid.



Håndvask med varmt vann og et mildt rengjøringsmiddel. Skyll med varmt, klart vann. Tørk med et håndkle eller la det lufttørke.

Ferno Kunderelasjoner

For bestillingshjelp eller generell informasjon, kontakt din Ferno-distributør eller Fernos kundekontakt.

Informasjon www.ferno.com
 Autorisert service ferno.com/service-and-support

USA, Canada	1.877.733.0911
Internasjonal	Landskode +1.937.382.1451
Faks	1.888.388.1349



Komplett engelsk brukerhåndbok tilgjengelig på: www.ferno.com.

PATENTS
ferno.com/patents

⚠ ADVARSEL

Profesjonell bruk kun av opplærte operatører. Bruk produktet kun til det tiltenkte formålet.

Feil bruk, drift eller vedlikehold kan forårsake skade. Bruk, bruk og vedlikehold kun som instruert.

En uovervåket eller uhemmet pasient kan bli skadet. Vær alltid hos pasienten og bruk pasientsikringer.

Uriktige deler, modifikasjoner eller gjenstander som ikke er designet for produktet kan forårsake skade. Bruk kun Ferno-godkjente deler og service. Legg kun ved godkjente varer. Ikke modifier produktet.

Symbol	Definisjon	Symbol	Definisjon
	Følg treningsprotokollen		Rengjøring
	Desinfiserer		Produktvekt

MERKNAD

Fest bunnplaten godt til bakplaten for riktig funksjon. Hvis det sklir, bruk et annet bakbrett.

Ikke bruk desinfeksjonsmidler eller rengjøringsmidler som inneholder fenoler eller jod. Hvis blekemiddel brukes, skyll med mye rent vann for å fjerne blekemiddelrester.

Ikke bruk skurende materialer for å rengjøre produktet.

Sjekkliste for inspeksjon

- Er alle komponenter til stede?
- Er hodesperre fri for overdreven slitasje, punkteringer, frynsete kanter eller rifter?
- Forblir bunnplaten godt på plass (sklir ikke) når den er festet til ryggbrettet eller scoop-båren?

Hvis inspeksjon viser skade eller overdreven slitasje, fjern startspærrehodet fra drift til reparasjon er utført.

Melding om uønsket hendelse

I tilfelle en uønsket hendelse eller alvorlig hendelse relatert til bruken av denne enheten, må sluttbrukeren/operatøren rapportere hendelsen til Ferno på 1-877-733-0911 eller via e-post på tscoordinator@ferno.com. Hvis hendelsen skjedde utenfor USA, rapporter den til Fernos autoriserte representant for det området.

Avhending

Før avhending, rengjør og desinfiser produktet i henhold til instruksjonene i denne håndboken. Resirkuler eller kast produktet i henhold til lokale protokoller og forskrifter. Ikke kast produktet i kommunalt avfall.

Beskrivning

Ferno® Model 445 Universal Head Immobilizer är en akut patienthanteringsanordning utformad för att hjälpa till att immobilisera en patients huvud och nacke. Det är endast för professionellt bruk.

Startspärren är vinylbelagd, vattentät och flytande. Den är utformad för att inte störa medicinska skannrar och kan lämnas på plats under röntgen, MRI eller CT.

Allmänna riktlinjer för användning

Medicinsk rådgivning ligger utanför parametrarna i denna manual. Det är operatörernas ansvar att säkerställa säker praxis under användning av produkten. Minst två utbildade operatörer krävs. Operatörer måste:

- Läs och förstå denna manual.
- Träna och öva på korrekt användning av startspärren enligt standardprocedurer för akut patienthantering. Håll träningsjournaler.
- Inspektera startspärren och kontrollera att den är i gott skick.
- Fästning: Trä sidobanden genom ryggskivan eller skopa bårar och fäst dem på basplattan. Fäst den övre remmen genom mitthålet (om sådan finns). Justera och dra åt remmarna; kontrollera att bottenplattan inte glider på enheten.
- Följ standardprocedurer för akut patienthantering när du använder startspärren. Kvalificerad personal bör bedöma patientens tillstånd och fastställa lämpliga procedurer och utrustning som ska användas.
- En typisk operation är att en operatör stödjer patientens huvud och nacke medan den andra operatören applicerar huvudets startspärr. Centrera patientens huvud på basplattan. Placera huvudkuddarna mot patientens axlar om möjligt.
- Använd en cervikal utsugningskrage med startspärr när det är möjligt.
- Fäst patienten på ryggbrädan eller bären med godkända patientsäkerhetsanordningar.
- Var alltid hos patienten.

Desinficering och rengöring

Ta bort från ryggplattan eller skopbåren innan rengöring och desinficering. Byt ut om den är sliten, punkterad eller skadad.



Torka av alla ytor med desinfektionsmedel. Följ desinfektionsmedelstillverkarens instruktioner för appliceringsmetod och kontaktid.



Rengör för hand med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Skölj med varmt, klart vatten. Torka med en handduk eller låt den lufttorka.

Ferno kundrelationer

För att beställa hjälp eller allmän information, kontakta din Ferno-distributör eller Fernos kundrelationer.

Information www.ferno.com
Auktoriserad service ferno.com/service-and-support

USA, Kanada	1.877.733.0911
Internationell	Landskod +1.937.382.1451
Fax	1.888.388.1349



Komplett engelsk användarmanual finns på:
www.ferno.com.

PATENTS

ferno.com/patents

⚠ VARNING

Professionell användning endast av utbildade operatörer. Använd produkten endast för dess avsedda ändamål.

Felaktig användning, användning eller underhåll kan orsaka skador. Använd, använd och underhåll endast enligt instruktionerna.

En obevakad eller ohämmad patient kan skadas. Var alltid hos patienten och använd patientskydd.

Felaktiga delar, modifieringar eller föremål som inte är designade för produkten kan orsaka skada. Använd endast delar och service som godkänts av Ferno. Bifoga endast godkända föremål. Modifiera inte produkten.

Symbol	Definition	Symbol	Definition
	Följ träningsprotokollet		Rengöring
	Desinficerar		Produktens vikt

VARSEL

Fäst bottenplattan ordentligt på bakplattan för korrekt funktion. Om den halkar, använd en annan ryggbräda.

Använd inte desinfektionsmedel eller rengöringsmedel som innehåller fenoler eller jod. Om blekmedel används, skölj med mycket rent vatten för att avlägsna blekmedelsrester.

Använd inte slipande material för att rengöra produkten.

Kontrollchecklista

- Finns alla komponenter närvarande?
- Är startspärren fri från överdrivet slitage, punkteringar, slitna kanter eller revor?
- Sitter bottenplattan stadigt på plats (glidar inte) när den fästs på ryggbrädan eller skopbåren?

Om inspektionen visar skador eller överdrivet slitage, ta bort startspärren från drift tills reparation är gjord.

Meddelande om biverkningar

I händelse av en negativ händelse eller allvarlig incident relaterad till användningen av denna enhet måste slutanvändaren/operatören rapportera incidenten till Ferno på 1-877-733-0911 eller via e-post på tscoordinator@ferno.com. Om incidenten inträffade utanför USA, rapportera den till Fernos auktoriserade representant för det området.

Förfogande

Före kassering, rengör och desinficera produkten enligt instruktionerna i denna bruksanvisning. Återvinn eller kassera produkten enligt lokala protokoll och föreskrifter. Släng inte produkten i det kommunala avfallet.

